

Contents

<i>Acknowledgments</i>	x
1 Register and politeness	1
1.1 Japan and Japanese	1
1.2 Introduction	1
1.3 What is neutral speech?	4
1.4 Actual speech	5
1.4.1 Keeping someone waiting	6
1.4.2 Construction accident	12
1.4.3 A day in the life	22
2 Words	34
2.1 Word meaning	34
2.1.1 Homonyms	34
2.1.2 Character synonyms	37
2.2 Word formation	61
2.2.1 Reduplication	61
2.2.2 Compounding	62
2.2.3 Verbal compounding	65
2.2.4 Affixing	76
Honorification and beautification	76
Prefixes	81
Suffixes	91
Suffixes for names	104
Grammatical suffixes	108
2.3 Borrowed words	111
2.3.1 Sound changes	112
2.3.2 Clipping	117
2.3.3 Meaning changes	118

vi	Contents
2.3.4	Japanese "borrowed" words and compounds 120
2.3.5	Native versus borrowed versus Chinese vocabulary 122
2.3.6	The grammar of borrowed words 123
3	Grammar and verbal strategies 124
3.1	Being vague and indirect 124
3.1.1	なる versus する 124
3.1.2	Transitive and intransitive pairs 127
	Examples 129
	Controllable versus non-controllable 136
3.1.3	～てある 137
3.1.4	Active and passive 139
3.1.5	Evidence 141
3.2	Softening 145
3.3	Giving and receiving 147
3.4	Modals 150
3.4.1	Commands and requests 150
3.4.2	Permission 153
3.4.3	<i>Should</i> 154
3.4.4	<i>Must</i> 156
3.4.5	<i>Can</i> 157
3.5	Tense and aspect 157
3.5.1	Simple tenses 159
	<i>Will do, do</i> (future) 159
	<i>Have done, did</i> (past) 159
	～ている 160
3.5.2	Sequences of aspect and tense 165
3.5.3	Where the tense of the verb is determined 168
3.5.4	Temporal adverbs 170
3.6	If and <i>when</i> 172
3.6.1	～たら 173
3.6.2	～れば 174
3.6.3	～なら or ～ならば 177
3.6.4	と 178
3.6.5	時・とき 179
3.6.6	ては and ても 179
3.6.7	What might have been 180

Contents	vii
3.7 Particles	182
3.7.1 は	182
は versus が or を	184
Shared background	186
Changing or announcing the topic	187
Contrasting topics	188
Negative は	189
Grammar	189
Other topic indicators	193
3.7.2 も	194
3.7.3 が	195
3.7.4 を	195
Direct objects	195
Other usages	197
Grammar	199
3.7.5 に	199
With verbs of motion	199
Location	203
Quantities, limits, and times	205
Grammatical usages of に	208
3.7.6 で	209
Location of an event	209
Means or materials	210
Limits and numbers	211
Conditions and reasons	212
3.7.7 と	213
<i>With</i>	213
Quotative と	215
Idioms with quotative と	217
3.7.8 <i>Only</i>	217
3.7.9 ほど	218
3.7.10 より	219
3.7.11 Sentence final particles	220
3.8 Nouns	225
3.8.1 Nominal adjectives	227
3.8.2 Noun + する combinations	228
Grammar	229
Examples	230

viii	Contents
3.9 Personal reference	233
3.9.1 Terms of address	233
3.9.2 Pronouns	234
3.9.3 <i>Self</i>	235
3.10 Adverbs	237
3.10.1 Frequency	237
3.10.2 Temporal	242
3.10.3 Emphasis (and de-emphasis)	244
3.10.4 Other rhetorical devices	245
3.11 Quantities and classifiers	248
3.11.1 Questions words with か, も, and でも	248
3.11.2 Classifiers	253
Grammar	253
Examples	254
Idioms which include classifiers	259
3.11.3 Other words of quantity and amount	260
3.12 Onomatopoeia	262
3.13 Conjunctions	265
3.13.1 Lists of nouns	265
3.13.2 Conjoining sentences	266
 4 Language and everyday life	 270
4.1 Rituals	270
4.1.1 Greetings	270
4.1.2 Enterings	274
4.1.3 Welcomings	275
4.1.4 Taking your leave	277
4.1.5 Apologizing, getting someone's attention, etc.	280
4.1.6 Expressing thanks	284
4.1.7 Congratulations	285
4.1.8 Condolences	286
4.1.9 Telephone conversations	286
4.1.10 Introductions	290
4.1.11 At a person's house (and at meals)	292

Contents	ix
4.2 Japan facts	294
4.2.1 Measurements	294
4.2.2 Currency and counting	295
4.2.3 Time and calendars	296
4.2.4 Names	299
4.2.5 Letter writing	301
4.2.6 Postal addresses	301
Examples	303
Japanese prefectures and capital cities	303
4.2.7 Telephones and telephone numbers	306
4.3 Japanese orthography	306
4.3.1 Ordering Japanese words	310
4.3.2 Unexpected spellings	310
<i>Selected references</i>	312
<i>English index</i>	318
<i>Japanese index</i>	324